

II

(Akty přijaté na základě Smlouvy o ES a Smlouvy o Euratomu, jejichž uveřejnění není povinné)

ROZHODNUTÍ

KOMISE

ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 8. srpna 2007,

kterým se stanoví prováděcí pravidla k ustanovením o dopravě obsaženým v rozhodnutí Rady 2007/162/ES, Euratom o zřízení finančního nástroje pro civilní ochranu

(oznámeno pod číslem K(2007) 3769)

(Text s významem pro EHP)

(2007/606/ES, Euratom)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství pro atomovou energii,

s ohledem na rozhodnutí Rady 2007/162/ES, Euratom ze dne 5. března 2007 o zřízení finančního nástroje pro civilní ochranu ⁽¹⁾, a zejména na čl. 4 odst. 4 uvedeného rozhodnutí,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Rozhodnutím Rady 2001/792/ES, Euratom ⁽²⁾ byl vytvořen mechanismus Společenství na podporu zesílené spolupráce při asistenčních zásazích v oblasti civilní ochrany (dále jen „mechanismus“). Prováděcí pravidla k tomuto rozhodnutí stanoví rozhodnutí Komise 2004/277/ES, Euratom ⁽³⁾. Z tohoto rozhodnutí je třeba převzít definice zúčastněných států a třetích zemí.

(2) Rozhodnutí 2007/162/ES, Euratom stanoví zvláštní ustanovení pro financování určitých dopravních zdrojů v případě závažné mimořádné události k usnadnění rychlé a účinné odezvy na takovou událost.

(3) Je třeba vytvořit pravidla a postupy vztahující se k žádostem zúčastněných států o získání finanční podpory Společenství na dopravu jejich pomoci do postižené země a ke zpracování těchto žádostí Komisí. K tomuto účelu je nutné vytvořit pravidla a postupy, jež se budou dodržovat v souvislosti se společným využíváním a určováním dopravních zdrojů, neboť jednou z podmínek poskytnutí finanční podpory je vyčerpání všech ostatních možností pro nalezení dopravy v rámci mechanismu. Pro zajištění rychlé a účinné odezvy Společenství na závažné mimořádné události je třeba stanovit lhůtu, po jejímž uplynutí bude možné žádosti o finanční podporu Společenství podávat.

(4) Z důvodů průhlednosti, jednotnosti a efektivity je nutno určit informace, jež zúčastněné státy a Komise musí uvádět v žádostech o podporu na dopravu a v příslušných odpovědích.

(5) V případě, že finanční pomoc Společenství bude možné v souladu s rozhodnutím 2007/162/ES, Euratom poskytnout, zúčastněné státy by měly mít možnost požádat buď o grant, nebo o dopravní službu.

(6) Je nutno stanovit informace, na něž bude brán zřetel při rozhodování o tom, zda byla splněna kritéria stanovená čl. 4 odst. 2 písm. c) body i) a iii) rozhodnutí 2007/162/ES, Euratom a zásady hospodárnosti, účinnosti a efektivity finančního nařízení.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 71, 10.3.2007, s. 9.

⁽²⁾ Úř. věst. L 297, 15.11.2001, s. 7.

⁽³⁾ Úř. věst. L 87, 25.3.2004, s. 20.

- (7) Je nutno stanovit způsobilé náklady, neboť podle rozhodnutí 2007/162/ES, Euratom může mít finanční pomoc Společenství podobu grantů nebo veřejných zakázek udělovaných a zadávaných v souladu s nařízením Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství⁽¹⁾.
- (8) Rozhodnutí 2007/162/ES, Euratom stanoví, že členské státy žádající od Společenství finanční podporu na dopravu jejich pomoci nahradí nejméně 50 % obdržených finančních prostředků Společenství nejpozději do 180 dnů po zásahu. K tomuto účelu je třeba zavést pravidla a postupy. Za finanční prostředky obdržené členskými státy ve smyslu čl. 4 odst. 3 rozhodnutí 2007/162/ES, Euratom je třeba pokládat i náklady, jež vzniknou Komisi.
- (9) Protože členské státy odpovídají za poskytnutí vybavení a dopravy pro pomoc v oblasti civilní ochrany, kterou v rámci mechanismu nabízejí, a protože Komise hraje při financování dodatečných dopravních zdrojů na žádost členských států pouze podpůrnou roli, je třeba chránit finanční zájmy Společenství v souvislosti s náhradou možných škod ustanovením, že zúčastněný stát žádající o podporu na dopravu nebude Společenství žádat o náhradu v případě, že daná škoda vznikne následkem poskytnutí podpory na dopravu, jež se řídí tímto rozhodnutím, neprokáže-li se, že vznikla podvodem či závažným pochybením.
- (10) Opatření stanovená tímto rozhodnutím jsou v souladu se stanoviskem Výboru pro civilní ochranu,
- a) „zúčastněný stát“ má význam stanovený článkem 2 rozhodnutí Komise 2004/277/ES, Euratom;
- b) „třetí země“ má význam stanovený článkem 2 rozhodnutí Komise 2004/277/ES, Euratom;
- c) „postižený stát“ označuje zúčastněný stát nebo třetí zemi, které jsou postiženy závažnou mimořádnou událostí a pro něž je mechanismus aktivován;
- d) „zúčastněný stát žádající o podporu na dopravu“ označuje zúčastněný stát, který žádá o podporu v rámci mechanismu poskytovanou na dopravu své pomoci do postiženého státu;
- e) „pomoc v oblasti civilní ochrany“ označuje týmy, odborníky nebo jednotky civilní ochrany s jejich zařízením a dále materiál nebo zásoby pro pomoc nutnou ke zmírnění okamžitých následků mimořádné události.

Článek 3

Postupy vztahující se k žádostem o podporu v rámci mechanismu poskytovanou na dopravu pomoci a k příslušným odpovědím

1. Postupy stanovené články 4 a 5 se použijí, kdykoliv zúčastněné státy podají žádost o podporu v rámci mechanismu poskytovanou na dopravu jejich pomoci v oblasti civilní ochrany do postiženého státu (dále jen „podpora na dopravu“).

2. Je-li součástí žádosti o podporu na dopravu i žádost o podporu finanční, stane se finanční podpora způsobilou pro zvážení Komisí až po završení postupů uvedených v odstavci 1.

3. Příslušný orgán uvedený v článku 12 vydá žádosti a zašle je v písemné podobě Komisi. Žádosti musí obsahovat informace stanovené v části A přílohy.

4. Všechny žádosti o podporu na dopravu podané podle tohoto rozhodnutí a příslušné odpovědi a výměny informací mezi zúčastněnými státy a Komisí budou předány ke zpracování monitorovacímu a informačnímu středisku Komise (MIC), zřízenému rozhodnutím 2004/277/ES, Euratom.

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Předmět

Toto rozhodnutí stanoví prováděcí pravidla k akcím v oblasti dopravy, které jsou způsobilé pro finanční pomoc Společenství podle čl. 4 odst. 2 písm. b) a c) a čl. 4 odst. 3 rozhodnutí 2007/162/ES, Euratom.

Článek 2

Definice

Pro účely tohoto rozhodnutí platí tyto definice:

⁽¹⁾ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1. Nařízení ve znění nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1995/2006 (Úř. věst. L 390, 30.12.2006, s. 1).

5. Žádosti lze zasílat faxem, elektronickou poštou nebo společným komunikačním a informačním systémem pro případy mimořádných událostí (CECIS), zřízeným rozhodnutím 2004/277/ES, Euratom. Žádosti o finanční podporu Společenství zaslané faxem, elektronickou poštou nebo systémem CECIS se přijímají za předpokladu, že jsou vzápětí Komisi neprodleně poskytnuty originály podepsané příslušným orgánem.

Článek 4

Žádosti o podporu na společné využívání a určování dopravních zdrojů

1. Jakmile Komise obdrží žádost o podporu v rámci mechanismu poskytovanou na společné využívání a určování dopravních zdrojů za účelem dopravy pomoci v oblasti civilní ochrany do postiženého státu, neprodleně to oznámí kontaktním místům, jež zúčastněné státy určí podle čl. 3 písm. e) rozhodnutí 2001/792/ES.

2. Ve svém oznámení Komise zúčastněné státy vyzve, aby jí podaly podrobné informace o všech dopravních zdrojích, jež mohou zúčastněnému státu, který žádost podává, poskytnout.

3. V oznámení uvedeném v odstavci 2 Komise rovněž stanoví lhůtu, po jejímž uplynutí bude možné podávat žádosti o finanční podporu Společenství. Tato lhůta nepřesáhne 24 hodin od učinění oznámení. Komise tuto lhůtu může zkrátit až na šest hodin v případech, kdy si to vyžádá účinná reakce na naléhavé a životně důležité potřeby.

Článek 5

Odpovědi na žádosti o podporu poskytovanou na společné využívání a určování dopravních zdrojů

1. Zúčastněné státy Komisi co nejdříve informují o všech dopravních zdrojích, jež mohou v reakci na žádost o podporu poskytovanou na společné využívání a určování dopravních zdrojů dát dobrovolně k dispozici. Tyto informace musí obsahovat položky stanovené v části B přílohy.

2. Zúčastněné státy, které vhodné dopravní zdroje k dispozici nemají, by o tom měly Komisi neprodleně informovat.

3. Komise informace o dostupných dopravních zdrojích shromáždí a co nejdříve je zašle zúčastněnému státu, který podává žádost, a dalším zúčastněným státům.

4. Kromě informací uvedených v odstavci 3 Komise zúčastněným státům zašle všechny další informace o dopravních zdrojích, jež jsou dostupné z jiných zdrojů včetně obchodního trhu, a zúčastněným státům usnadní k těmto dodatečným zdrojům přístup.

5. Zúčastněný stát, který podává žádost, Komisi informuje o dopravních řešeních, která zvolil, a udržuje spojení se zúčastněnými státy, jež tuto podporu poskytují, nebo s hospodářským subjektem určeným Komisí.

6. O volbě zúčastněného státu, který podává žádost, Komise informuje všechny zúčastněné státy. Tento stát Komisi pravidelně informuje o tom, jak doručování jemu určené pomoci v oblasti civilní ochrany pokračuje.

Článek 6

Žádost o grant

1. V případě, že bylo nalezeno možné dopravní řešení, avšak pro dopravu pomoci v oblasti civilní ochrany je nutné financování z prostředků Společenství, může tento zúčastněný stát požádat Společenství o grant.

2. Zúčastněný stát ve své žádosti uvede, jaké procento způsobilých nákladů uhradí. Tento procentní podíl nesmí být nižší než 50 %. Komise o žádosti neprodleně informuje všechny zúčastněné státy.

3. Aby Komise postup podle tohoto článku usnadnila, může s příslušnými orgány zúčastněných států uzavírat rámcové dohody o partnerství, jak stanoví článek 163 nařízení Komise (ES, Euratom) č. 2342/2002 ⁽¹⁾.

Článek 7

Žádost o dopravní službu

1. V jiných případech, než jaké uvádí článek 6, může zúčastněný stát žádající o podporu na dopravu Komisi požádat, aby za účelem dopravy pomoci v oblasti civilní ochrany do postižené země zadala dopravní službu fyzickým nebo jiným osobám.

2. Jakmile Komise žádost uvedenou v odstavci 1 obdrží, neprodleně o ní informuje všechny zúčastněné státy a zároveň informuje zúčastněný stát, který o dopravní službu žádá, o všech dostupných dopravních řešeních a jejich nákladech.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 357, 31.12.2002, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES, Euratom) č. 478/2007 (Úř. věst. L 111, 28.4.2007, s. 13).

3. Na základě výměny informací uvedené v odstavcích 1 a 2 zúčastněný stát svou žádost o dopravní službu písemně potvrdí spolu se závazkem uhradit Komisi vzniklé náklady v souladu s ustanoveními článku 10. Zúčastněný stát ve své žádosti uvede, jaké procento způsobilých nákladů uhradí. Tento procentní podíl nesmí být nižší než 50 %.

4. Všechny změny v žádosti o dopravní službu zúčastněný stát neprodleně oznámí Komisi.

Článek 8

Rozhodnutí o finanční podpoře Společenství

1. Pro účely čl. 4 odst. 2 písm. c) bodu ii) rozhodnutí 2007/162/ES, Euratom se všechny další možnosti pro nalezení dopravy v rámci mechanismu pokládají za vyčerpané, jestliže postupy stanovené články 4 a 5 tohoto rozhodnutí nepovedou k dohodám ve lhůtě stanovené Komisí v souladu s čl. 4 odst. 3 tohoto rozhodnutí.

2. Aby bylo možné rozhodnout, zda byla splněna kritéria stanovená čl. 4 odst. 2 písm. c) body i) a iii) rozhodnutí 2007/162/ES, Euratom a zásady hospodárnosti, účinnosti a efektivity finančního nařízení, je třeba vzít v úvahu:

- a) informace obsažené v žádosti o finanční podporu Společenství předložené zúčastněným státem v souladu s čl. 3 odst. 3;
- b) potřeby vyjádřené zúčastněným státem;
- c) veškerá hodnocení potřeb provedená odborníky, kteří během mimořádné události podávají zprávy Komisi;
- d) další relevantní a spolehlivé informace, jež má Komise v době rozhodnutí k dispozici od zúčastněných států a mezinárodních organizací;
- e) údaje o účinnosti a efektivitě dopravních řešení, jimiž se má včasného poskytnutí pomoci v oblasti civilní ochrany docílit;
- f) jiné akce prováděné Komisí.

3. Zúčastněné státy poskytnou všechny další informace nutné k vyhodnocení toho, jak jsou plněna kritéria stanovená v souladu s čl. 4 odst. 2 písm. c) rozhodnutí 2007/162/ES, Euratom. Jakmile zúčastněné státy žádost Komise o tyto informace obdrží, co nejdříve Komisi informují.

4. Rozhodnutí o akcích způsobilých pro finanční pomoc v souladu s čl. 4 odst. 2 písm. c) rozhodnutí 2007/162/ES, Euratom stanoví maximální výši finanční podpory Společenství na danou žádost s přihlédnutím k dostupnosti rozpočtových zdrojů.

5. Rozhodnutí o finanční podpoře bude neprodleně sděleno zúčastněnému státu, který o finanční podporu žádá. Bude sděleno i všem ostatním zúčastněným státům.

Článek 9

Způsobilé náklady

Pro finanční podporu Společenství jsou způsobilé tyto náklady:

- a) náklady na přesun dopravních zdrojů k místu odeslání na území zúčastněného státu, který pomoc v oblasti civilní ochrany nabízí, včetně nákladů na všechny služby a poplatky, nákladů na logistiku a manipulaci, nákladů na palivo, popř. ubytování, a jiných nepřímých nákladů, jako jsou obecné daně a cla a náklady na průvoz;
- b) náklady, jež vzniknou od místa odeslání na území zúčastněného státu, který pomoc v oblasti civilní ochrany nabízí, do místa jejího konečného určení, včetně nákladů na všechny služby a poplatky, nákladů na logistiku a manipulaci, nákladů na palivo, popř. ubytování, a jiných nepřímých nákladů, jako jsou obecné daně a cla a náklady na průvoz;
- c) náklady nutné k uskutečnění zpáteční cesty dopravních prostředků a všech týmů a jejich zařízení.

Všechny náklady musí být řádně odůvodněny.

Článek 10

Náhrada finanční podpory Společenství

1. Na finanční prostředky poskytnuté Komisí postupem podle článku 6 Komise zúčastněnému státu, který finanční podporu Společenství přijal, vystaví do 90 dnů od ukončení dopravní operace, na niž byla finanční podpora Společenství poskytnuta, inkasní příkaz na částku odpovídající ustanovením rozhodnutí o jejím poskytnutí a představující alespoň 50 % získaných prostředků a nejméně 50 % způsobilých nákladů.

2. Na náklady, jež Komisi vzniknou postupem podle článku 7, Komise zúčastněným státům, které uvedenou finanční podporu Společenství přijaly, vystaví do 90 dnů od ukončení dopravní operace, na niž byla finanční podpora Společenství poskytnuta, inkasní příkaz na částku odpovídající ustanovením rozhodnutí vydaného Komisí na žádost o dopravní službu a představující alespoň 50 % nákladů na dopravu.

Článek 11

Náhrada škody

Zúčastněný stát žádající o podporu na dopravu nebude Společenství žádat o náhradu škody způsobené na jeho majetku nebo obslužném personálu v případě, že tato škoda vznikne následkem poskytnutí podpory na dopravu, jež se řídí tímto rozhodnutím, neprokáže-li se, že vznikla podvodem či závažným pochybením.

Článek 12

Jmenování příslušných orgánů

Zúčastněné státy jmenují příslušné orgány oprávněné žádat a přijímat finanční podporu od Komise uplatňováním tohoto rozhodnutí a o tomto jmenování informují Komisi do 60 dnů od oznámení tohoto rozhodnutí. Jakékoliv změny v těchto informacích je třeba Komisi neprodleně oznámit.

Článek 13

Určení

Toto rozhodnutí je určeno členskými státy.

V Bruselu dne 8. srpna 2007.

Za Komisi
Stavros DIMAS
člen Komise

PŘÍLOHA

ČÁST A

Informace poskytované zúčastněnými státy žadajícími o podporu na dopravu pomoci v oblasti civilní ochrany

1. Katastrofa/mimořádná událost.
2. Odkazy na zprávy vydané monitorovacím a informačním střediskem (MIC).
3. Žadající stát/organizace.
4. Konečný příjemce dopravené pomoci.
5. Podrobné údaje o pomoci v oblasti civilní ochrany, již je třeba dopravit, včetně přesného popisu položek nákladu, tj. hmotnosti, velikosti, půdorysné plochy a obalu s patřičným odkazem na normy balení v letecké, pozemní a námořní dopravě, všech nebezpečných položek nákladu, vlastností vozidel zahrnujících celkovou hmotnost, velikost, objem, půdorysnou plochu a množství personálu, který v nich cestuje, a dalších právních, celních, zdravotních nebo hygienických předpisů, které s dopravou a doručením pomoci souvisejí.
6. Informace o tom, jak tato pomoc uspokojí potřeby postižené země vzhledem k jejímu požadavku nebo hodnocení jejích potřeb.
7. Informace o existenci (nebo neexistenci) možností místního zajištění a distribuce toho (těch) druhu(-ů) pomoci, jaký(-é) je třeba v dostatečném množství dopravit, jsou-li tyto informace k dispozici.
8. Důvod(-y), proč jsou pro zajištění účinnosti odezvy v oblasti civilní ochrany v rámci mechanismu nutné dodatečné dopravní zdroje.
9. Informace o aktuálním stavu této pomoci poskytnuté postiženým státem nebo koordinačním orgánem.
10. Požadovaná trasa přepravy pomoci.
11. Místo nakládky/přístav naložení a příslušné kontaktní místo.
12. Místo vykládky/přístav vylodění a příslušné kontaktní místo.
13. Datum/čas, kdy bude pomoc nachystaná, zabalená a připravená k přepravě z přístavu naložení.
14. Informace o všech možnostech přesunu pomoci do náhradního místa nakládky/přístavu naložení/střediska pro další dopravu.
15. Případné další informace.
16. Informace o možných příspěvcích na přepravní náklady.
17. Informace týkající se žádosti o finanční podporu Společenství (pokud se použije).
18. Příslušný orgán/podpis

ČÁST B

Informace poskytované zúčastněnými státy nebo komisí při nabídce podpory na dopravu pomoci v oblasti civilní ochrany

1. Katastrofa/mimořádná událost.
2. Reagující stát/organizace/kontaktní místo.
3. Odkazy na zprávy vydané monitorovacím a informačním střediskem Komise (MIC) a zúčastněného státu/organizace, která o podporu na dopravu žádá.
4. Technické údaje o nabízené přepravě včetně typů dostupných dopravních zdrojů, dat a časů přepravy a počtu požadovaných přesunů nebo výjezdů.

5. Zvláštnosti, omezení a formy pomoci v oblasti civilní ochrany, již je třeba dopravit, včetně hmotnosti, velikosti, objemu, půdorysné plochy a obalu, případných nebezpečných položek nákladu, přípravy vozidel, požadavků na manipulaci, údajů o cestujícím personálu a dalších právních, celních, zdravotních a hygienických předpisů, které s dopravou a doručením pomoci souvisejí.
 6. Navrhovaná trasa přepravy pomoci.
 7. Místo nakládky/přístav nalodění a příslušné kontaktní místo.
 8. Místo vykládky/přístav vylodění a příslušné kontaktní místo.
 9. Datum/čas, dokdy musí být pomoc nachystaná, zabalená a připravená k přepravě z přístavu nalodění.
 10. Informace o žádostech o přesun pomoci do náhradního místa nakládky/přístavu nalodění/střediska pro další dopravu.
 11. Případné další informace.
 12. Informace o možné žádosti o příspěvky na přepravní náklady a podrobné údaje o konkrétních podmínkách nebo omezeních, jež se k nabídce vztahují.
 13. Informace týkající se žádosti o finanční podporu Společenství (pokud se použije).
-